



H7N9 鳥インフルエンザ 浙江で3名感染1名退院

和讯新闻 news.hexun.com 2013-04-19 20:09 来源: 新华网

新華社杭州 4月19日電 (記者 張樂)

記者が19日浙江省衛生庁から聞き出した情報によれば、19日15時時点で、浙江省では新たに3名がヒト感染鳥インフルエンザ患者と確診された。

19日11時、H7N9 鳥インフルエンザ患者の賈さん (FT#25) は、浙江大学医学院附属第一医院を退院した。彼女は浙江省で初の退院患者で、全国で退院者が多くない中での退院患者となった。これにより、浙江省は30名が感染し、うち、2名が亡くなり、1名が退院したことになる。

19日昼過ぎ退院した賈さんは、浙江省で4番目の感染者だ。治療グループの責任者で、中国工程院の李蘭娟院士は、「入院直後のころには患者は3日間発熱し、咳を繰り返し、痰には血が混じり、顔面蒼白、仰向けになれず、呼吸はひっ迫、血圧は低かった」と回想した。「酸素マスクで高流量の酸素を吸っている状況下で、血中酸素濃度は90%前後を維持するのがやっとだった。」

「入院後、治療グループは、『四抗二平衡』の方法を患者に対して採用したところ効果靚面だった。あつという間にH7N9 鳥インフルエンザウィルスの核酸が陰性に転じ、伝染病陰圧室から出てから総合治療を継続した。現在、賈さんの胸部圧迫感はい明らかに良化しており、酸素供給状況も明らかに改善が見られ、咳や痰も軽減、痰に交じる血も消失している。酸素マスクを外した後も、酸素飽和度は正常レベルを維持し、その他の各項目バイタルサインも正常な状態に回復し、退院基準を達成した。」

その他の3名は、活きた鳥類の体内或いは外部環境中H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸が陽性と検出された地区である杭州と湖州からの患者だ。うち、43歳の職探し中の男性丁さんは4月12日に発症 (FT#90) ; 杭州の会社員舒さん (48歳男性) は、4月11日に発症 (FT#91) ; 湖州の農民徐さん (66歳女性) は4月10日に発症している (FT#92)。

浙江省CDCでの検査を経て上述3名の患者の検体からヒト感染H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性となった。衛生庁は専門家を組織し患者の臨床症状や疫学データ、実験室の測定結果を討論し、彼らをヒト感染H7N9 鳥インフルエンザと診断した。現在、3名の患者は重症であり、全員が浙江大学医学院附属第一医院にて治療を受けている。

これまでのところ、浙江省で入院中の27名の患者中、14名が危篤、5名が重症、軽症は8名となっており、病院での積極的治療が継続されている。浙江省の指定収容病院として、これまでに20名以上の患者を収容している浙江大学医学院附属第一医院ではこれまで死者が1名も出ていない。

<http://news.hexun.com/2013-04-19/153362956.html>

H7N9 Avian Flu; Zhejiang Province added Three Cases, One Discharged

Hexun Net news.hexun.com 2013-04-19 20:09 Source: XinhuaNet

Xinhua News Agency, Hangzhou, April 19 (Xinhua: Zhang Le):

Reporter on April 19, 2013, learned from the Zhejiang Provincial Health Department informed that as at 19:00 on April 19, Zhejiang Province added 3 new cases of H7N9 avian influenza. On the same day, Zhejiang Province's the fourth confirmed case Ms. Jia (FT#25) was cured and discharged.

Around 11 o'clock on April 19, 2013, H7N9 avian flu patient Ms. Jia was cured and discharged from Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital. She was the first discharged patient in Zhejiang Province, but also one of the few discharged patients who were in critical situation, in China. So far, Zhejiang Province has a total of 30 cases of H7N9 avian influenza, of which 2 cases has died, 1 case was cured and discharged.

Ms. Jia the discharged patient at noon on April 19, 2013, was the fourth case of H7N9 avian influenza in Zhejiang province. Li Lanjuan, the treatment group leader, and the member of Chinese Academy of Engineering looked back

and told, when the patient was just admitted to hospital, she had fever for three days and repeated coughing, sputum was mixed with blood, her face was pale, she could not supine, but also had shortness of breath, and blood pressure was low. Under the oxygen bag mask with high oxygen flow, her blood oxygen saturation level was barely maintained at around 90%.

After admission, the treatment group used the "four-anti-two-balance" program for treating the patient, the effect was obvious. Her H7N9 avian influenza virus nucleic acid negative soon, and was transferred to the negative pressure ward of infectious diseases, got continuous comprehensive treatment. Now, Ms. Jia's chest tightness symptoms got better, oxygenation was significantly improved, cough and sputum reduced, sputum bloody symptoms disappeared. After auxiliary oxygen equipment was removed, the oxygen saturation could be maintained at normal levels, other vital signs returned to normal, too. Met the discharge standard.

The other three cases were from Hangzhou and Huzhou, where H7N9 avian influenza virus positive nucleic acid was detected in live birds or external environment. Among them;

The case 1 (**FT#90**) is:

Name: Ding X
Age: 43 years old,
Sex: Male,
Occupation: Unemployed,
Date of Onset: April 12, 2013
Date of Diagnosis: April 19, 2013, Diagnosed by the provincial expert clinic group after their discussion on the three cases' clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results, since the provincial after the Zhejiang Provincial Center for Disease Control detected the nucleic acid for H7N9 avian influenza as positive from the three patients.
Current Situation: admitted to Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital in Hangzhou. Currently seriously ill.

The case 2 (**FT#91**) is:

Name: Shu X
Age: 48 years old,
Sex: Male,
Occupation: Company clerk,
Date of Onset: April 11, 2013
Date of Diagnosis: April 19, 2013, Diagnosed by the provincial expert clinic group after their discussion on the three cases' clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results, since the provincial after the Zhejiang Provincial Center for Disease Control detected the nucleic acid for H7N9 avian influenza as positive from the three patients.
Current Situation: admitted to Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital in Hangzhou. Currently seriously ill.

The case 3 (**FT#92**) is:

Name: Xu X
Age: 66 years old,
Sex: Female,
Occupation: Farmer,
Current Domicile: Huzhou city,
Date of Onset: April 10, 2013
Date of Diagnosis: April 19, 2013, Diagnosed by the provincial expert clinic group after their discussion on the three cases' clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results, since the provincial after the Zhejiang Provincial Center for Disease Control detected the nucleic acid for H7N9 avian influenza as positive from the three patients.
Current Situation: admitted to Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital in Hangzhou. Currently seriously ill.

Up to now, Zhejiang is now having 27 cases, among them, 14 are critical, 5 are severe, 8 are mild, and the hospital is now actively treating them.

As a designated hospital by Zhejiang Province, Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital taking care of 20 cases, is still maintaining zero death results.

..... 以下は中国語原文

浙江新增 3 例人感染 H7N9 禽流感病例 1 例出院

和讯新闻 news.hexun.com 2013-04-19 20:09 来源：新华网

新华社杭州 4 月 19 日电（记者 张乐）

记者 19 日从浙江省卫生厅获悉，截至 19 日 15 时，浙江省新增 3 例人感染 H7N9 禽流感病例。同日，浙江省的第 4 例确诊病例贾某治愈出院。

19 日 11 时许，H7N9 禽流感患者贾女士在浙江大学医学院附属第一医院治愈出院。她是浙江省首例出院患者，也是全国出院患者中为数不多的重症出院患者。至此，浙江省共发现 30 例人感染 H7N9 禽流感患者，其中 2 例经医治无效死亡，1 例治愈出院。

19 日中午出院的贾女士是浙江省第 4 例人感染 H7N9 禽流感病例。治疗小组负责人、中国工程院院士李兰娟回忆，刚入院的时候，患者发烧 3 天，反复咳嗽，痰里还有血，脸色苍白，不能平卧，还呼吸急促，血压偏低。在氧袋面罩高流量吸氧的情况下，血氧饱和度也只能勉强维持在 90% 左右。

入院后，治疗小组采用“四抗二平衡”方案对患者进行救治，效果明显。很快 H7N9 禽流感病毒核酸转阴，并被转出传染病负压病房继续接受综合治疗。现在，贾女士胸闷气急症状明显缓解，氧合状况明显改善，咳嗽咳痰减轻，痰中带血症状消失。脱离任何辅助吸氧措施后，氧饱和度仍能维持在正常水平，其他各项生命体征也恢复正常状态。达到康复出院标准。

另外 3 例新增病例均来自曾在活禽体内或外环境中检出 H7N9 禽流感病毒核酸阳性的地区杭州和湖州。其中

患者丁某为 43 岁杭州男性待业患者，于 4 月 12 日发病；

患者舒某为 48 岁杭州男性公司职员，于 4 月 11 日发病。

患者徐某为 66 岁女性湖州农民，于 4 月 10 日发病。

经浙江省疾控中心检测，以上 3 例患者标本均为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

卫生厅组织专家对患者的临床表现、流行病学资料和实验室检测结果进行讨论，诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

目前，3 例患者均病重，均在浙江大学医学院附属第一医院接受治疗。

截至目前，浙江现住院的 27 例患者中，危重 14 例，重症 5 例，轻症 8 例，医院正在继续进行积极救治。作为浙江省的指定收治医院，目前收治有 20 余例患者的浙医一院至今仍保持着收治患者零死亡的成绩。

20130419I H7N9 鳥インフルエンザ 浙江で 3 名感染 1 名退院(和讯)